

## Preguntas frecuentes en español

**¿Qué es la encuesta Tu Voz Cuenta?** Esta encuesta dirigida a estudiantes, familias y al personal constituye una colaboración entre las Escuelas Públicas de Arlington (Arlington Public Schools, APS) y la Asociación de Arlington para Niños, Jóvenes y Familias (Arlington Partnership for Children, Youth and Families, APCYF) para proporcionar a la comunidad de Arlington un panorama del clima escolar, el compromiso del personal, y el bienestar de los estudiantes y sus familiares. Esta retroalimentación es vital para ayudar a Arlington a fortalecer los programas para estudiantes y familias. Las áreas de enfoque en la encuesta incluyen las siguientes:

- seguridad
- salud y bienestar
- voz
- compromiso

**¿Por qué llevamos a cabo la encuesta Tu Voz Cuenta?** Este esfuerzo colaborativo tiene por objetivo racionalizar los esfuerzos de encuestas anteriores: la encuesta efectuada en el sitio, la encuesta sobre la satisfacción de la comunidad y la encuesta sobre los Activos para el Desarrollo. APS y APCYF constataron que había muchas superposiciones temáticas entre las encuestas anteriores, por lo que decidieron desarrollar una nueva encuesta que reducirá la carga para los encuestados, maximizará el impacto de los resultados y se mantendrá actualizada en cuanto a los temas que le importan a la comunidad de Arlington de una manera más oportuna.

**¿Son confidenciales los resultados?** Sí. Todos los resultados se presentan a nivel grupal o agregado. Además, [Panorama Education](#) maneja todos los datos y correos electrónicos relacionados con esta encuesta, de modo que nadie en APS pueda conocer su respuesta individual. Antes de compartir los datos de respuesta con APS, Panorama elimina la información de identificación (como su nombre, correo electrónico y número de identificación) para que ninguna persona del distrito pueda relacionar su respuesta con usted. Según lo establece la política de privacidad de Panorama, ellos se comprometen a proteger la información que recopilan. Han implementado procedimientos de seguridad administrativos, técnicos y físicos para proteger la información almacenada en sus servidores, que se encuentran en los Estados Unidos. Utilizan medidas de seguridad tales como controles de acceso físico a edificios y archivos, encriptación de datos, criptografía Capa de Conexión Segura (Secure Sockets Layer, SSL), autenticación de dos factores y cortafuegos, para ayudar a prevenir el acceso no autorizado a la información que mantienen.

**Si mi respuesta no puede identificarse, ¿cómo pueden enviarme un correo electrónico para advertirme que todavía no he respondido?** La plataforma de Panorama puede reconocer si usted tiene una encuesta pendiente (de manera que podemos enviarle un mensaje recordatorio sobre la encuesta), sin embargo, ninguna persona en su escuela o distrito podrá saber si usted ha completado o no la encuesta, o rastrear sus respuestas hasta usted. En otras palabras, su plataforma puede transmitir automáticamente información sobre los índices de respuesta sin revelar información alguna sobre las respuestas en sí. Para proteger aun más la confidencialidad, APS no recibe una lista de aquellos que todavía no han respondido la encuesta.

**Soy parte de un pequeño grupo demográfico en mi escuela, ¿podrá alguien identificar mis respuestas?** Todas las voces de las partes interesadas son importantes para APS, y Panorama trabaja para asegurar que todo el personal pueda participar en la encuesta con la seguridad de que sus voces sean escuchadas y se mantenga su confidencialidad. En aras de proteger su confidencialidad, los resultados en la plataforma Panorama *no* se reflejarán en grupos demográficos que contengan menos de 10 encuestados. Por ejemplo, una escuela que tiene menos de 10 encuestados varones no mostrará una puntuación específica para los encuestados varones.

**Dadas estas protecciones, ¿se seguirá escuchando mi voz?** Todas las respuestas son reflejadas en los resultados generales, incluso si no son reflejadas en puntuaciones demográficas específicas. Si sus resultados son parte de un grupo demográfico con menos de 10 respuestas, sus resultados aun se incluirán en el resumen de puntuaciones generales de la escuela u oficina y en las puntuaciones del distrito. Además, si su escuela tiene menos de 10 encuestados en un grupo demográfico en particular, sus respuestas aún serán parte de tal grupo demográfico específico *general del distrito*, siempre y cuando haya por lo menos 10 encuestados en el distrito.

**¿La participación es voluntaria?** Sí, la participación es voluntaria, ¡pero es muy importante!

**¿Se llevará a cabo la encuesta en un idioma distinto al inglés?** Sí. En el año 2020, la encuesta para estudiantes y personal estará disponible en inglés y en español. La encuesta para familias estará disponible en inglés, español, amhárico, árabe y mongol.

**¿Cómo se llevará a cabo la encuesta?** La encuesta para estudiantes se realiza en un aula y se completa en línea. Los padres reciben una invitación por correo electrónico; si un correo electrónico no está en el archivo, reciben una copia en papel vía correo postal. El personal de APS recibe un correo electrónico para completar la encuesta en línea, y los miembros del personal que no tienen acceso a una computadora como elemento de trabajo reciben una encuesta en papel.

**¿Por qué no simplemente usar un vínculo de acceso público para facilitar el acceso a la encuesta?** Todos los interesados deben tener la oportunidad de brindar su opinión. La práctica ha demostrado que un vínculo público permite que algunos grupos estén excesivamente representados en los resultados. Si no hay forma de limitar las respuestas a una única vez por interesado, los resultados podrían ser sesgados. Al tener un vínculo que se limita a una respuesta por cada interesado, nos aseguramos de que todos los grupos puedan ser escuchados. Además, APS se compromete a emprender iniciativas para permitir que los grupos que a menudo se encuentran menos representados en las encuestas tengan acceso a la tecnología y al tiempo, de manera que sus voces también puedan escucharse.

**¿Cómo se utilizarán los resultados?** APS examinará un resumen sobre los resultados de cada escuela junto con el director al final del año escolar para comunicar los proyectos del próximo año. APS y APCYF trabajarán junto con otras partes interesadas adicionales para identificar tendencias y áreas para acciones futuras. Para promover una mayor transparencia, los resultados están disponibles en un [panel público](#). Además, este vínculo se puede encontrar en los sitios web de [APS](#) y [APCYF](#).

**¿Dónde puedo encontrar resultados de las tendencias?** En la encuesta de primavera de 2018 se administraron por primera vez los nuevos instrumentos de encuesta. Entre la primavera y el otoño de 2019, se hicieron esfuerzos para perfeccionar los instrumentos de encuesta. Dada la cantidad de ediciones realizadas en las preguntas, las tendencias aún no están disponibles. Se espera que el trabajo realizado para perfeccionar la encuesta de 2020 permita avanzar de forma coherente, y que las tendencias estén disponibles después de su administración en 2022.

**¿Por qué no hay preguntas abiertas?** Esta encuesta pretende medir los niveles generales de seguridad, bienestar, compromiso y voz. Si bien entendemos que a muchos les gustaría tener una manera anónima de expresar sus preocupaciones específicas sobre su situación, esta encuesta no sería el medio apropiado para hacerlo. En 2018, se recibió información de más de 12,000 encuestados, y anticipamos que el número aumentará en 2020. Por lo tanto, no sería responsable dar la impresión de que puede realizarse un seguimiento adecuado. En el caso de que se divulgara un asunto urgente por medio de una encuesta, no quisiéramos dar la impresión de que no deberían utilizarse otros medios de información o comunicación. Lo que se pretende es identificar en conjunto las áreas que requieren atención. La [página de Colabore con APS](#) o la comunicación directa con los responsables de APS serían mejores medios para discutir sobre una situación personal.

**¿Por qué se me hacen preguntas demográficas?** Queremos que todos los encuestados se sientan cómodos al realizar la encuesta, y entendemos que revelar su información demográfica puede resultar incómodo. Sin embargo, de este modo, podemos garantizar que cualquier diferencia real o percibida experimentada por la raza u otros factores puede ser identificada en conjunto. Panorama trabaja para garantizar que todos puedan participar en la encuesta con la confianza de que se escuchen sus voces y se mantenga su confidencialidad. En aras de proteger su confidencialidad, los resultados en la plataforma Panorama *no* se reflejarán en grupos demográficos que contengan menos de 10 encuestados. Por ejemplo, una escuela que tiene menos de 10 encuestados asiáticos no mostrará una puntuación específica para los encuestados asiáticos. Sin embargo, al revelar esta información, las tendencias o patrones en conjunto aún se pueden identificar al observar los resultados generales del distrito. Ningún gerente, director, superintendente u otro responsable verá respuestas de grupos demográficos que cuenten con menos de 10 encuestados. Ellos disponen de acceso al mismo [panel](#) que usted visualiza y no verán ninguna respuesta individual por detalle demográfico.

**FAMILIA: ¿Por qué la invitación por correo electrónico se le envió al otro padre de mi hijo y no a mí?** El vínculo de la encuesta para la encuesta familiar se enviará por correo electrónico al tutor que figura como Correo electrónico principal/Tutor principal en el sistema ParentVue. Las instrucciones informarán al familiar que complete una encuesta por escuela, teniendo en cuenta al hijo mayor. Por lo tanto, cada familia proporciona una encuesta por cada escuela en la que esté inscrito un niño.